

Prescrizioni concernenti l'installazione e il controllo del funzionamento degli impianti radar e degli indicatori di velocità di virata per la navigazione sul Reno

Modifica del 7 giugno 2002¹

*Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia
e delle comunicazioni,*

visto l'articolo 28 capoverso 1 della legge federale del 3 ottobre 1975² sulla
navigazione interna;

in esecuzione della risoluzione 2002-I-27 della Commissione centrale per la
navigazione sul Reno,

ordina:

I

Le prescrizioni del 19 maggio 1989³ concernenti l'installazione e il controllo del
funzionamento degli impianti radar e degli indicatori di velocità di virata per la
navigazione sul Reno sono modificate dalle prescrizioni seguenti:

§ 1 Scopo delle presenti prescrizioni

Le presenti prescrizioni hanno lo scopo di garantire che, nell'interesse della sicu-
rezza e per agevolare la navigazione a mezzo radar sul Reno, gli impianti radar e gli
indicatori di velocità di virata siano installati secondo criteri tecnici e ergonomici
ottimali e che venga in seguito effettuato un controllo del funzionamento.

Gli apparecchi ECDIS interno, che possono essere utilizzati in modo operativo per
la navigazione, sono degli impianti radar ai sensi delle presenti prescrizioni.

§ 8 Installazione del sensore di posizione

Il sensore di posizione (p. es. antenna DGPS) deve essere installato in modo da assi-
curare una precisione massima e limitare il più possibile un calo delle prestazioni
dovuto a sovrastrutture ed emittenti situate a bordo.

§ 9 Controllo dell'installazione e del funzionamento

L'autorità competente o una ditta riconosciuta di cui al § 3 deve eseguire un con-
trollo dell'installazione e del funzionamento prima della prima messa in funzione
dopo l'installazione, in caso di sostituzioni rispettivamente proroghe del certificato
del battello (eccetto conformemente al § 2.09 cifra 2 del regolamento del 18 maggio

¹ La presente pubblicazione sostituisce quella contenuta nella RU **2002.2476**.

² **RS 747.201**

³ **RS 747.224.114.3**

1994⁴ per l'ispezione dei battelli del Reno) e dopo ogni modificazione apportata al battello, suscettibile di perturbare il funzionamento di questi impianti. Devono essere adempiute le seguenti condizioni:

- a. l'alimentazione elettrica deve essere dotata di un proprio fusibile;
- b. la tensione d'esercizio deve rientrare nella tolleranza (§ 2.01 delle prescrizioni del 19 maggio 1989⁵ concernenti i requisiti minimi e le modalità di prova degli impianti radar per la navigazione sul Reno, risp. delle prescrizioni del 19 maggio 1989⁶ concernenti i requisiti minimi e le modalità di prova degli indicatori di velocità di virata per la navigazione sul Reno);
- c. i cavi e la loro posa devono adempiere le prescrizioni del regolamento per l'ispezione dei battelli del Reno e, se del caso, del regolamento del 29 novembre 2001⁷ per il trasporto di materie pericolose sul Reno (ADNR);
- d. il numero di rotazioni dell'antenna deve essere di almeno 24 al minuto;
- e. nel campo d'emissione dell'antenna, a bordo non si deve trovare nessun ostacolo che pregiudichi la navigazione;
- f. l'interruttore di sicurezza per l'antenna deve essere pronto a funzionare. Questo non vale per gli impianti radar omologati prima del 1° gennaio 1990;
- g. gli apparecchi indicatori, gli indicatori di velocità di virata e gli organi di comando vanno disposti secondo ottimali criteri ergonomici;
- h. la linea di fede dell'impianto radar può differire al massimo di 1 grado dall'asse longitudinale del battello;
- i. la precisione della rappresentazione azimutale e della distanza deve adempiere le condizioni (rilevamento di obiettivi noti);
- k. la linearità nelle zone vicine deve essere in ordine (pushing e pulling);
- l. la distanza minima rappresentabile dev'essere ≤ 15 m;
- m. il punto centrale dell'immagine dev'essere visibile e il suo diametro non superare 1 mm;
- n. falsi echi da riflessione oppure settori d'ombra indesiderati in prossimità della linea di fede non devono manifestarsi o pregiudicare la sicurezza della navigazione;
- o. l'attenuazione degli echi provocati dalla pioggia e dalle onde (Preset STC e FTC) e la loro regolazione devono essere in ordine;
- p. la regolazione dell'amplificazione deve essere in ordine;
- q. la messa a fuoco dell'immagine e la discriminazione devono essere in ordine;

4 RS 747.224.131

5 RS 747.224.114.1

6 RS 747.224.114.2

7 RS 747.224.141

- r. la direzione di virata del battello deve corrispondere all'indicazione dell'indicatore di virata e la posizione zero durante la navigazione in linea retta deve essere in ordine;
- s. l'impianto radar non dev'essere sensibile a emissioni del radiotrasmettitore di bordo oppure a perturbazioni causate da altre fonti che si trovano a bordo;
- t. l'impianto radar e/o l'indicatore di velocità di virata non devono pregiudicare il buon funzionamento delle altre apparecchiature di bordo.

Inoltre, per gli apparecchi ECDIS interno:

- u. il margine d'errore statico per il posizionamento della carta non deve essere superiore a 2 m;
- v. il margine d'errore angolare statico per la carta non deve essere superiore a 1 grado.

§ 10 Certificato relativo all'installazione e al funzionamento

Dopo il superamento del controllo conformemente al § 8, l'autorità competente o la ditta riconosciuta emette un certificato conforme al modello qui accluso (appendice). Questo certificato va tenuto costantemente a bordo. Nel caso in cui non fossero adempiute tutte le condizioni del controllo, sarà allestito un elenco dei difetti. Qualsiasi certificato ancora disponibile viene ritirato, rispettivamente inviato all'autorità competente dalla ditta riconosciuta.

II

La presente modifica entra in vigore il 1° aprile 2003.

7 giugno 2002

Dipartimento federale dell'ambiente,
dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni:
Moritz Leuenberger